

### 13 TOUR DE FRIBOURG

Cette tour, percée de canonnières, gardait la porte de Fribourg. Les portes de la ville, qui entravaient la circulation surtout en cas d'incendie, ont été détruites en 1845. Aujourd'hui, cet édifice accueille un jeu d'évasion.

*Der Freiburger Turm schützte das Freiburger Tor. Er ist mit Schiesscharten versehen. Die Stadttore, die den flüssigen Verkehr vor allem im Brandfall behinderten, wurden 1845 entfernt. Heute der Turm beherbergt einen Escape Room.*

The Fribourg Tower guarded the Fribourg Gate. It has several gun loops. Impeding traffic, the town gates were a hazard when fighting fires. They were therefore destroyed in 1845. Today the tower is housing an escape game.



Plus d'infos  
Weitere Info  
More information

### 14 REMPARTS STADMAUER | RAMPARTS

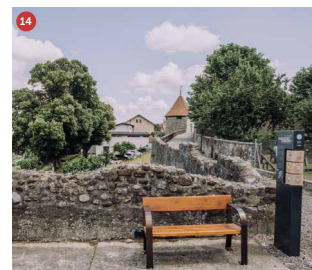
Les fortifications encerclant le château et le bourg ont été édifiées au 13<sup>e</sup> s. par Pierre II de Savoie. La promenade des remparts, longue de 1500m, permet aujourd'hui de contempler un paysage panoramique, du Mont-Blanc au Jura.

*Die Befestigungsanlagen rund um das Schloss und das Städtchen wurden im 13. Jahrhundert unter Peter II. von Savoyen errichtet. Beim Spaziergang entlang der 1500 m langen Stadtmauer bietet sich heute ein Panoramablick auf die Landschaft vom Mont-Blanc bis zum Jura.*

The fortifications circling the château and the town were constructed by Peter II, Count of Savoy, in the 13th century. A walk along the ramparts, 1500m long, now offers panoramic views of the landscape, from Mont-Blanc to the Jura.



Plus d'infos  
Weitere Info  
More information



Remparts



Grand-Rue - 1900

### 15 TOUR DE BILLENS

Construite au 14<sup>e</sup> s., elle est couronnée de puissants mâchicoulis qui permettaient des tirs presque verticaux. La charpente actuelle date du 16<sup>e</sup> s. La tour a été restaurée en 2010.

*Dieser Turm wurde im 14. Jahrhundert erbaut und ist von mächtigen Maschikulis bekrönt, Wurföffnungen, die einen fast vertikalen Beschuss ermöglichten. Das heutige Gebälk stammt aus dem 16. Jahrhundert. Der Turm wurde 2010 restauriert.*

The tower, built in the 14th century is topped by powerful machicolations that allowed archers to shoot almost vertically. The current structure dates from the 16th century. The tower was restored in 2010.



Plus d'infos  
Weitere Info  
More information

### 16 ESCALIERS DE LA MASSIN

Les moines de Marsens (patois: Massin) ont occupé ici une maison jusqu'au 14<sup>e</sup> s.

*Die Mönche von Marsens (Dialekt: Massin) bewohnten hier ein Haus bis dem 14. Jh.*

The monks of Marsens (dialect: Massin) occupied a house here until the 14th c.



Plus d'infos  
Weitere Info  
More information

### 17 GRAND-RUE

Dès sa fondation, Romont est conçue pour être une ville-marché toute entière, sans place dévolue à cet effet. Romont a été le plus grand centre de commerce de chevaux en Suisse romande au début du 20<sup>e</sup> s. Une belle façade néo-gothique orne le milieu de la Grand-Rue (n°18).

*Seit der Gründung der Stadt wurde Romont so gestaltet, dass sie eine vollumfänglich Marktstadt ist, ohne aber einen bestimmten Platz für diesen Zweck zu haben. Anfangs des 20. Jh. war Romont eine der wichtigsten Zentren für den Pferdehandel in der Westschweiz. Eine schöne neugotische Fassade zierte die Mitte der Grand-Rue (Nr. 18).*

From the very outset, the whole of Romont was designed as a market town without a specific square to be used for this purpose. Romont was the largest horse-trading centre in French-speaking Switzerland at the beginning of the 20th c. An attractive neo-Gothic façade can be seen in the centre of the Grand-Rue (nr. 18).

La plupart des maisons anciennes de la ville sont très étroites car au Moyen-Âge, l'impôt se payait selon la largeur de la façade donnant sur la rue.

*Die meisten historischen Häuser in der Stadt sind sehr schmal, da im Mittelalter die Steuer nach der Breite der Fassade auf Strassenseite verrechnet wurde.*

Most of the town's old houses are very narrow as taxes in the Middle Ages were paid according to the width of the façade on the street.



Plus d'infos  
Weitere Info  
More information



### ROMONT

Sur cette colline boisée, Pierre II de Savoie construisit au 13<sup>e</sup> s. un château, et fonda un bourg. L'appellation de Romont vient du latin «Rotundus mons» (le mont rond), et c'est en 1177 que le terme est mentionné pour la première fois.

*Auf diesem bewaldeten Hügel baut Pierre II von Savoyen im 13. Jh. ein Schloss und gründet ein Städtchen. Der Name Romont stammt aus dem Lateinischen «Rotundus mons» (le mont rond – der runde Hügel); 1177 wird dieser Begriff zum ersten Mal erwähnt.*

In the 13th century, Peter II of Savoy built a castle on this wooded hillside and founded a village. The name Romont is derived from the Latin «Rotundus mons» (the round mount), and was first mentioned in 1177.



Plus d'infos  
Weitere Info  
More information

Graphisme couverture : So Graphic Studio  
Graphisme pages intérieures : la petite dame  
Illustrations : Laetitia Chapuis  
Photos © : Office du Tourisme de Romont et sa région, Benjamin Rey, Collection Frédéric Chobaz, Line Gillard, Pascal Gertschen, Pierre Cuony, Upperview Productions.  
Imprimé en Suisse, mars 2024

FRIBOURG  
SUISSE SCHWEIZ  
SWITZERLAND

### Office du Tourisme de Romont et sa région

Rue du Château 112  
1680 Romont  
T +41 (0)26 651 90 55  
info@romontregion.ch  
www.romontregion.ch

facebook.com/romontregion  
instagram.com/romontregion

Utilisez le hashtag #romontregion pour partager vos coups de cœur de Romont et sa région!  
Nutzen Sie den Hashtag #romontregion, um Ihre Favoriten in Romont und seiner Region zu teilen!  
Use the hashtag #romontregion to share what you love about Romont and its region!



# ROMONT

AU CŒUR D'UNE VILLE MÉDIÉVALE  
IM HERZEN DER MITTELALTERLICHEN STADT  
IN THE HEART OF A MEDIEVAL TOWN



Balade historique  
Geschichtlicher Rundgang  
Historical tour

www.romontregion.ch



Rue du Château - 1900

### 1 CHÂTEAU SCHLOSS | CASTLE

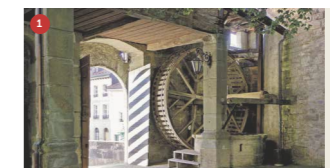
Bâti par Pierre II de Savoie vers 1240, le château possède alors une tour à chaque angle et est entouré de douves. Les baillifs fribourgeois arrivés au 16<sup>e</sup> s. construisent un nouveau bâtiment de deux étages pourvu de fenêtres gothiques où est installée la préfecture depuis 1848. Le château abrite depuis 1981 le Vitromusée Romont, Musée suisse du vitrail et des arts du verre, ainsi que le Vitrocentre.

*Das Schloss wurde 1240 von Pierre II von Savoyen erbaut. Es besass einen Turm in jeder Ecke und war von einem Wassergraben umgeben. Die im 16. Jh. angekommenen Freiburger Amtmänner bauten ein neues, zweistöckiges Gebäude, ausgestattet mit Fenstern mit gotischem Stil (seit 1848: di Präfektur). Seit 1981 befindet sich im Schloss das Vitromusée Romont, Schweizerisches Museum für Glasmelerei und Glaskunst, und das Vitrocentre.*

The castle was built by Peter II of Savoy sometime around 1240. It had a tower at each corner and is surrounded by a moat. The Fribourg baillifs, who arrived in the 16th c., erected a new two-story building boasting Gothic windows. The prefecture has been there since 1848. Since 1981, the castle has been home to the Vitromusée Romont, the Swiss Museum of Stained Glass and Glass Arts, and the Vitrocentre.



Plus d'infos  
Weitere Info  
More information



L'actuelle roue du puits date du 18<sup>e</sup> s. Elle a donné naissance à la légende des écureuils, surnom des habitants de Romont: les hommes qui l'actionnaient étaient comparés à ces rongeurs.

*Das aktuelle Rad des Brunnen stammt aus dem 18. Jh. Es rief die Legende der Eichhörnchen ins Leben: Die Männer, die dieses Rad betätigten, wurden mit diesen Nagetieren verglichen.*

The current well wheel dates back to the 18th c. It inspired the legend of the squirrels, as the inhabitants of Romont are referred to: the men who manouvered it were compared to these rodents.



Plus d'infos  
Weitere Info  
More information



Hôtel de ville - 1930

### 2 HÔTEL DE VILLE RATHAUS | TOWN HALL

Au 16<sup>e</sup> s., ce bâtiment comprenait alors une auberge. Totalement reconstruit deux siècles plus tard, il est doté d'un casino en 1920. L'intérieur est incendié en 1948 et la façade doit être démolie. L'édifice actuel est bâti en 1956.

*In den 16. Jh. Beherbergte das Gebäude einen Gasthof. Zwei Jahrhunderte später wurde es vollumfänglich restauriert und 1920 mit einem Casino ausgestattet. 1948 brannte das Innere nieder und die Fassade musste abgerissen werden. Das heutige Gebäude wurde 1956 gebaut.*

In the 16th c., the building was served also as an inn. Complete rebuilt two centuries later, it housed a casino in 1920. The interior was gutted by fire in 1948 and the facade had to be demolished. The current edifice was built in 1956.

### 3 CAFÉ SUISSE

Malgré les nombreux incendies qu'a subi Romont, on admire encore aujourd'hui d'anciennes façades. Celle du Café Suisse porte la date de 1576.

*Trotz aller Brände, die Romont erlebt hat, kann man immer noch historische Fassaden bewundern. Diejenige des Café Suisse trägt das Datum von 1576.*

Despite all the fires Romont has suffered, it is still possible to admire a few of the town's old facades. The facade of the Café Suisse dates back to 1576.

Les auberges ont toujours été nombreuses à Romont. Le St-Georges et La Couronne existaient déjà au 16<sup>e</sup> s. On a compté jusqu'à 24 pintes en ville en 1775, ce qui correspond presque à un restaurant pour 50 habitants!

*Es gab schon immer eine Vielzahl an Gaststätten in Romont. Das St-Georges und die Couronne existierten schon im 16. Jh. 1775 zählte man in der Stadt bis zu 24 Lokale, was fast ein Lokal pro 50 Einwohner entsprach!*

There have always been numerous inns in Romont. The St-Georges and the Couronne were already open for business in the 16th century. In 1775, there were as many as 24 such establishments, representing almost one restaurant for every 50 inhabitants!



Plus d'infos  
Weitere Info  
More information

QUIZ  
Testez vos connaissances et gagnez une petite récompense!  
Disponibles à l'Office du Tourisme.  
Testen Sie Ihr Wissen und gewinnen Sie eine kleine Belohnung!  
Im Tourismusbüro erhältlich.  
Test your knowledge and win a small prize!  
Available at the Tourist Office.



#### 4 MAISON ST-CHARLES

A l'origine, la maison St-Charles est un petit séminaire pour la formation de prêtres. Un pensionnat y est ouvert en 1884. Les artistes du Groupe de St-Luc Yoki et Alexandre Cingria décoorent la nouvelle aile construite en 1928 par Fernand Dumas.

Ursprünglich war das Haus St. Charles ein kleines Seminar zur Ausbildung von Priestern. 1884 wurde hier ein Pensionat eröffnet. Der 1928 von Fernand Dumas errichtete neue Flügel erhielt ein Dekor von den Künstlern Yoki und Alexandre Cingria, die zur Vereinigung Gruppe de St-Luc gehörten.

Maison St-Charles was originally a small seminary where priests were trained. A boarding school opened there in 1884. The artists Yoki and Alexandre Cingria of the Group de St-Luc decorated the new wing built in 1928 by Fernand Dumas.

Les ados de la ville avaient intérêt à bien se tenir: on menaçait de les inscrire au pensionnat comme internes, et certains jeunes romontois y ont fait des séjours.

Die jungen Leute aus Romont taten gut daran, sich anständig zu verhalten, drohte man ihnen doch, sie als interne Schüler ins Pensionat einzuschreiben. Einige junge Leute mussten dann auch dort verweilen.

The youngsters of the town were well advised to behave, for parents threatened to send them there as boarders thus certain young inhabitants of the town were forced to stay there.



Plus d'infos  
Weitere Info  
More information

#### Tour du Sauvage



La nom de la tour fait référence à un personnage des légendes locales: un être hirsute, barbu, vivant dans les bois, qui en sortait au printemps pour poursuivre les jeunes filles.

Scheinbar erhielt der Turm seinem Namen nach einem struppigen, bärtigen Gesellen, der im Wald lebte und im Frühling diesen jeweils verliess, um jungen Mädchen nachzustellen.

The tower owes its name to a character from local legend, a hairy, bearded being living in the woods who would come out in springtime to chase young girls.



#### 7 COLLÉGIALE STIFTSKIRCHE | COLLEGIATE CHURCH

Consacrée au 13<sup>e</sup> s. et détruite par un incendie au 15<sup>e</sup> s., elle est reconstruite en molasse dans un style gothique flamboyant et dédiée à Notre-Dame de l'Assomption. Ses stalles sculptées en 1464 et ses vitraux de Cingria et Yoki sont incontournables.

Die Kirche wurde im 13. Jh. geweiht und im 15. Jh. durch einen Brand zerstört. Sie wurde wiederaufgebaut, aus Molasse im spätgotischen Flamboyant-Stil, und ist der Mariä-Himmelfahrt gewidmet. Das geschnitzte Chorgestühl aus dem Jahr 1464 und die Glasfenster von Cingria und Yoki sind einen Besuch wert.

First consecrated in the 13th century but destroyed by fire in the 15th century, it was then rebuilt in local molasse stone in the Flamboyant Gothic style and dedicated to Notre-Dame de l'Assomption. Its choir stalls, with carvings dating from 1464, and its stained-glass windows by Cingria and Yoki are worth a visit.



Plus d'infos  
Weitere Info  
More information

#### 8 TOUR DES BÉGUINES

La tour a certainement fait partie de la première enceinte de la ville. Reconstituée après l'incendie de 1589, elle est utilisée comme grenier jusqu'au milieu du 19<sup>e</sup> s. Les béguines (communauté religieuse laïque) accueillait les religieux voyageurs dans une maison qui n'existe plus.

Der Turm gehörte sicher zum ersten Teil der Stadtmauer. Nach dem Brand von 1589 wiederaufgebaut, diente er bis Mitte des 19. Jh. als Kornkammer. Beginnen (säkulare Religionsgemeinschaft) empfangen in einem Haus, das heute nicht mehr existiert, religiöse Reisende.

The tower was probably one of the town's first constructions. It was rebuilt after having been destroyed by fire in 1589 and was used as a granary until the mid 19th c. The Beguines (secular religious community) welcomed travellers from various religious orders to their foyer in Romont. This no longer exists.



Plus d'infos  
Weitere Info  
More information

#### 5 TOUR À BOYER

La Tour à Boyer est bâtie au 13<sup>e</sup> s., puis sera munie d'un système défensif complet. Au 19<sup>e</sup> s., elle est acquise aux enchères par Monsieur Boyer qui voulait en utiliser les pierres pour d'autres constructions. La ville a racheté l'édifice avant qu'il ne puisse mettre ce projet à exécution, mais la tour a gardé son nom.

Der Boyer Turm wurde im 13. Jh. erbaut. Kurz danach wurde er mit einem vollumfänglichen Abwehrsystem ausgestattet. Im 19. Jh. erwarb ihn Herr Boyer bei einer Auktion. Er wollte die Steine verwenden, um andere Gebäude zu bauen. Bevor er seinen Plan umsetzen konnte, kaufte ihm die Stadt den Turm wieder ab, er allerdings seinen Namen behalten hat.

The Boyer Tower was built in the 13th c. Shortly afterwards, a complete defensive system was installed. In the 19th c., it was bought at auction by a certain Mr. Boyer who wanted to use the stones for other constructions. The town repurchased the building before he could carry out his project, but the tower kept his name.



Plus d'infos  
Weitere Info  
More information

#### 6 TOUR DU SAUVAGE

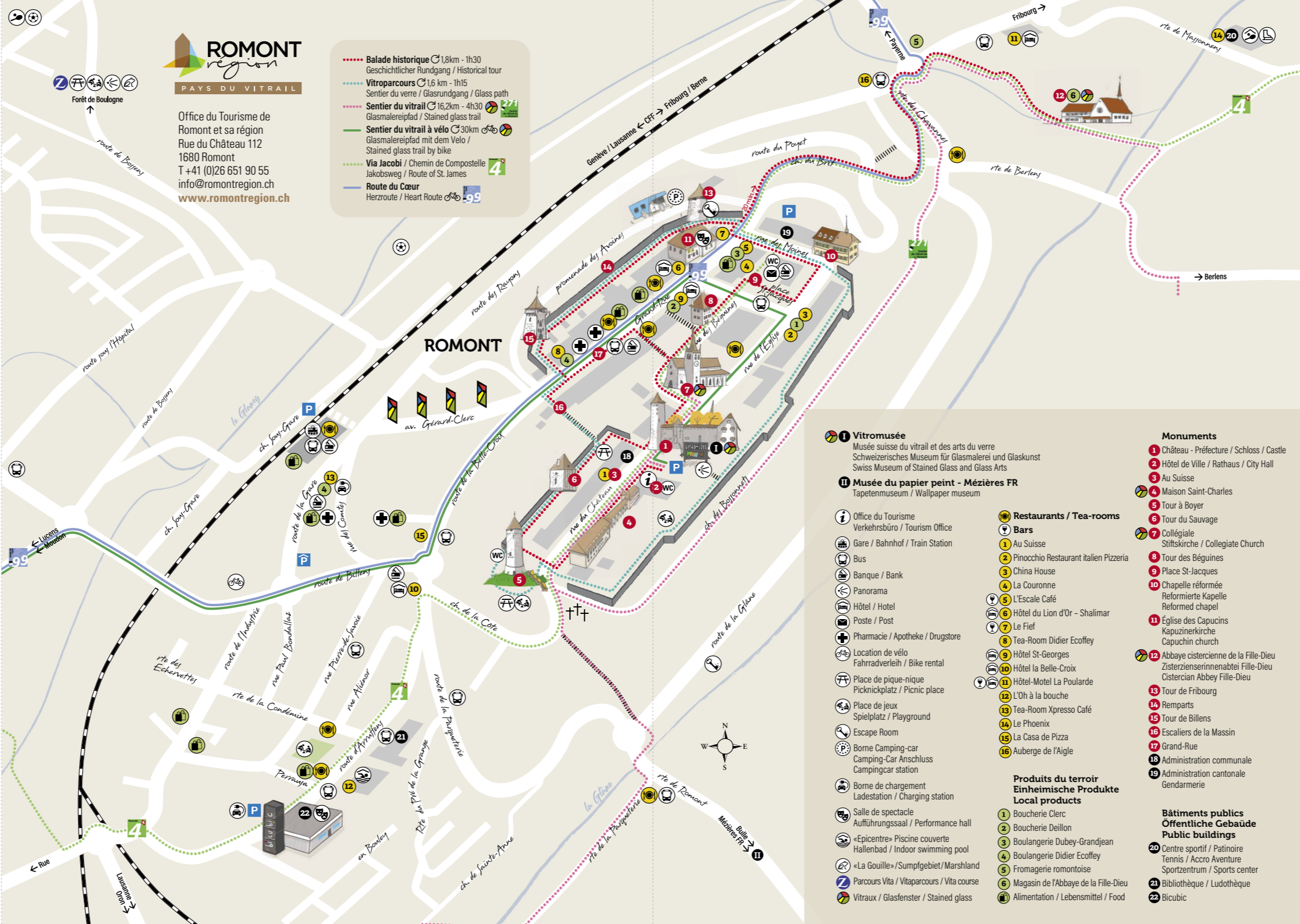
Cette ancienne tour de guet, autrefois ouverte du côté ville, date du 14<sup>e</sup> s., et le niveau supérieur du 16<sup>e</sup> s. Depuis 1989, la tour sert de lieu culturel en été.

Dieser ehemalige Wachturm, früher offen Richtung Stadtseite, stammt aus dem 14. Jh. und der obere Teil aus dem 16. Jh. Seit 1989 dient dieser Turm im Sommer als kultureller Treffpunkt.

Previously open on the town side, this former watchtower dates back to the 14th c. and the upper level from the 16th c. Since 1989, the tower has served as summer cultural venue.



Plus d'infos  
Weitere Info  
More information



Office de Tourisme de Romont et sa région  
Rue du Château 112  
1680 Romont  
T +41 (0)26 651 90 55  
info@romontregion.ch  
www.romontregion.ch

- Balade historique** 1,8km - 1h30  
Geschichtlicher Rundgang / Historical tour
- Vitroparcours** 1,6 km - 1h15  
Sentier du verre / Glasrundgang / Glass path
- Sentier du vitrail** 16,2km - 4h30  
Glasmalereipfad / Stained glass trail
- Sentier du vitrail à vélo** 30km  
Glasmalereipfad mit dem Velo / Stained glass trail by bike
- Via Jacobi** / Chemin de Compostelle  
Jakobsweg / Route of St. James
- Route du Cœur**  
Herzroute / Heart Route

#### 1 Vitromusée

Musée suisse du vitrail et des arts du verre  
Schweizerisches Museum für Glasmalerei und Glaskunst  
Swiss Museum of Stained Glass and Glass Arts

#### 11 Musée du papier peint - Mézières FR

Tapetenmuseum / Wallpaper museum

- Office de Tourisme  
Verkehrsbüro / Tourism Office
- Gare / Bahnhof / Train Station
- Bus
- Banque / Bank
- Panorama
- Hôtel / Hotel
- Poste / Post
- Pharmacie / Apotheke / Drugstore
- Location de vélo  
Fahrradverleih / Bike rental
- Place de pique-nique  
Picknickplatz / Picnic place
- Place de jeux  
Spielplatz / Playground
- Escape Room
- Borne Camping-car  
Camping-Car Anschluss  
Campingcar station
- Borne de chargement  
Ladestation / Charging station
- Salle de spectacle  
Aufführungssaal / Performance hall
- «Epicentre» Piscine couverte  
Hallenbad / Indoor swimming pool
- «La Gouille» / Sumpfgebiet / Marshland
- Parcours Vita / Vitaparcours / Vita course
- Vitraux / Glasfenster / Stained glass

#### Restaurants / Tea-rooms

- 1** Au Suisse
- 2** Pinocchio Restaurant italien Pizzeria
- 3** China House
- 4** La Couronne
- 5** L'Escale Café
- 6** Hôtel du Lion d'Or - Shalimar
- 7** Le Fief
- 8** Tea-Room Didier Ecoffey
- 9** Hôtel St-Georges
- 10** Hôtel la Belle-Croix
- 11** Hôtel-Motel La Poularde
- 12** L'Oh à la bouche
- 13** Tea-Room Xpresso Café
- 14** Le Phoenix
- 15** La Casa de Pizza
- 16** Auberge de l'Aigle

#### Produits du terroir Einheimische Produkte Local products

- 1** Boucherie Clerc
- 2** Boucherie Deillon
- 3** Boulangerie Dubey-Grandjean
- 4** Boulangerie Didier Ecoffey
- 5** Fromagerie romontoise
- 6** Magasin de l'Abbaye de la Fille-Dieu
- 11** Alimentation / Lebensmittel / Food

#### Monuments

- 1** Château - Préfecture / Schloss / Castle
- 2** Hôtel de Ville / Rathaus / City Hall
- 3** Au Suisse
- 4** Maison Saint-Charles
- 5** Tour à Boyer
- 6** Tour du Sauvage
- 7** Collégiale  
Stiftskirche / Collegiate Church
- 8** Tour des Béguines
- 9** Place St-Jacques
- 10** Chapelle réformée  
Reformierte Kapelle  
Reformed chapel
- 11** Église des Capucins  
Kapuzinerkirche  
Capuchin church
- 12** Abbaye cistercienne de la Fille-Dieu  
Zisterzienserkloster Fille-Dieu  
Cistercian Abbey Fille-Dieu
- 13** Tour de Fribourg
- 14** Remparts
- 15** Tour de Billens
- 16** Escaliers de la Massin
- 17** Grand-Rue
- 18** Administration communale
- 19** Administration cantonale  
Gendarmerie

#### Bâtiments publics Öffentliche Gebäude Public buildings

- 20** Centre sportif / Patinoire  
Tennis / Accro Aventure  
Sportzentrum / Sports center
- 21** Bibliothèque / Ludothèque
- 22** Bicchic

#### 9 PLACE ST-JACQUES

Cette place doit son nom à l'Auberge du St-Jacques (aujourd'hui: La Poste) qui accueille pèlerins et voyageurs entre le 16<sup>e</sup> s. et la moitié du 20<sup>e</sup> s. Une niche (à l'extrémité de l'abribus) protège une statue du saint.

Der St. Jakobsplatz verdankt seinen Namen der Unterkunft «Auberge du St-Jacques» (heute: die Post), die zwischen dem 16. Jh. und Mitte des 20. Jh. Pilger und Reisende empfing. Eine Nische (am Ende des Busunterstandes) beherbergt eine Statue des Heiligen.

The St-Jacques Square owes its name to the Auberge du Saint-Jacques (today: the Post) which welcomed pilgrims and travellers between the 16th c. and the mid 20th c. A niche (at the end of the bus shelter) houses a statue of the Saint.



Plus d'infos  
Weitere Info  
More information

Romont se situe sur le chemin de St-Jacques à 2000 km de St-Jacques de Compostelle (Espagne). De nombreux pèlerins, partis d'Europe orientale ou d'Allemagne font halte ici.

Romont befindet sich auf dem Jakobsweg und ist 2000 Km von Santiago de Compostela (Spanien). Viele Pilger aus Osteuropa oder Deutschland übernachten hier.

Romont is situated on the St James way and is 2000 km from Santiago de Compostela (Spain). Numerous pilgrims leaving from eastern Europe or Germany stop here.



Place St-Jacques - 1900



Eglise des Capucins (gauche) - 1900

#### 10 CHAPELLE RÉFORMÉE REFORMIERTE KAPELLE | REFORMED CHAPEL

Les premiers réformés s'installent à Romont au 19<sup>e</sup> s. Ce bâtiment date du Moyen-Âge et a été reconstruit au 18<sup>e</sup> s., mais de nombreux éléments gothiques ont été conservés.

Die ersten Reformierten liessen sich anfangs des 19. Jh. in Romont nieder. Dieses Gebäude stammt aus dem Mittelalter und wurde im 18. Jh renoviert. Dabei wurden viele gotische Elemente beibehalten.

The first members of the reformed church came to Romont at the beginning of the 19th c. The building dates back to the Middle Ages and was rebuilt in the 18th c. but numerous Gothic elements were retained.



Plus d'infos  
Weitere Info  
More information

#### 11 EGLISE DES CAPUCINS KAPUZINERKIRCHE | CAPUCHIN CHURCH

Cette église est édifée en 1727 par l'ordre des Capucins. Les autels, marquetés, sculptés et dotés de tableaux peints, constituent l'un des plus beaux mobiliers liturgiques du canton. Les Capucins ont quitté le couvent en 1979. Actuellement, l'église sert de lieu culturel.

Die Kapuziner haben 1727 diese Kirche gebaut. Die Altäre, verziert und ausgestattet mit Gemälden, bilden eines der schönsten liturgischen Mobiliere des Kantons. Die Kapuziner verliessen das Kloster 1979. Heute dient die Kirche als Kulturort.

The Capuchins built the church in 1727. The altars, inlaid, sculpted and decorated with paintings are among the most stunning liturgical furnishings in the canton. The Capuchins left the convent in 1979. The church currently serves a cultural venue.



Plus d'infos  
Weitere Info  
More information

Sous l'autel se trouve le squelette de Saint Donat, martyr des catacombes, venu de Rome à la demande du Père Maximilien en 1755. On implorait les maladies des yeux, et pour protéger contre le tonnerre, la foudre et la grêle.

Unter dem Altar befindet sich das Skelett des Heiligen Donatus, einem Märtyrer der Katakomben, das 1755 auf Betreiben von Pater Maximilian aus Rom überführt wurde. Man rief den Heiligen Donatus an, um Augenkrankheiten zu heilen, und er galt als Schutzpatron gegen Donner, Blitzschlag und Hagel.

Under the altar lies the skeleton of the martyr St Donatus, originally buried in the catacombs and brought from Rome in 1755 at the request of Père Maximilien. People would pray to St Donatus to cure eye diseases, and for protection against thunder, lightning and hail.

#### 12 ABBAYE DE LA FILLE-DIEU ABTEI FILLE-DIEU | ABBAYE FILLE-DIEU

20 min. à pied depuis le Ch. du Brit  
Am Fusse des Hügels befindet sich das Zisterzienserinnen-Kloster La Fille-Dieu, gegründet 1268 von drei jungen Frauen aus der Region. Die Weiheur der ersten Kirche erfolgte 1346. Sehenswert sind die ungenständlichen Glasfenster des britischen Künstlers Brian Clarke, die 1996 eingesetzt wurden.

20 Minuten zu Fuss via Ch. du Brit  
Am Fusse des Hügels befindet sich das Zisterzienserinnen-Kloster La Fille-Dieu, gegründet 1268 von drei jungen Frauen aus der Region. Die Weiheur der ersten Kirche erfolgte 1346. Sehenswert sind die ungenständlichen Glasfenster des britischen Künstlers Brian Clarke, die 1996 eingesetzt wurden.

At the foot of the hill, the Cistercian abbey of La Fille-Dieu was founded in 1268 by three local young women. The first church was consecrated in 1346. Non-figurative stained-glass windows by the British artist Brian Clarke, installed in 1996, are worth a visit.



Plus d'infos  
Weitere Info  
More information

La spécialité de la boutique du monastère est la moutarde à l'ancienne, fabriquée selon la recette de l'abbaye.

Die Spezialität im Klosterladen ist der Senf à l'ancienne nach einem alten Kloster Rezept.

The specialty of the monastery shop is whole-grain mustard using an old abbey recipe.



Abbaye de la Fille-Dieu